



«Х.ДОСМУХАМЕДОВ АТЫНДАҒЫ АТЫРАУ МЕМЛЕКЕТТІК УНИВЕРСИТЕТІ» ШЖҚ РМҚ
РГП на ПХВ «АТЫРАУСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ.Х.ДОСМУХАМЕДОВА»

БЕКІТІЛДІ / УТВЕРЖДАЮ



Х.Досмухамедов атындағы Атырау
Мемлекеттік Университеті» Ғылыми Кеңесінің
шешімімен / Решением Ученого совета АТГУ
им.Х.Досмухамедова

Ректор: А.Таленов

« 01 », № 5 хаттама/протокола

БІЛІМ БЕРУ БАҒДАРЛАМАСЫ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
EDUCATION PROGRAMME

6B02301 «Аударма және аударматану»

Білім беру бағдарламасының атауы

6B02301 «Перевод и переводоведение»

Название образовательной программы

6B02301 «Translation and Translation Studies»

Name of education programme

Атырау, 2019

Факультет Полиязычного образования
Кафедра Переводческое дело и иностранных языков
Название ОП: Перевод и переводоведение

Тип ОП:

- Действующая
 Новая
 Инновационная

РАЗРАБОТЧИКИ (Академический комитет):

Фамилия, имя отчество	Должность	Контактные данные	Подпись
Хайржанова Ахмарал Хатифовна	Заведующий кафедрой Переводческого дела и иностранных языков, старший преподаватель, к.ф.н	87015243949	
Мустагалиева Гульнара Сапаровна	старший преподаватель	87025202873	
Каримова Зауре Нигметовна	старший преподаватель, к.ф.н	87016704422	
Байсеуова Гуьназен Танжаровна	старший преподаватель	87782485497	
Наурызалиева Венера Сигуатовна	старший преподаватель	87027890867	
Тілегенова Торғын Тілекқабылқызы	магистр, преподаватель	87025229298	
Валберг Ольга Анатольевна	Директор департамента «CP Hotel»	87010814063	
Личия Баджини	Профессор Филологического факультета, университет Пуатье. Франция	+302119905304	
Сюзи Михайлидис	Вице канцлер по академическим вопросам, Университет Вебстер, Афины, Греция	+33688495751	
Шакуов Шамиль Бекежанович	Студент 3 курса по специальности 5B020700-Переводческое дело	87785123698	
Ихсанова Уміт Дарханқызы	Студент 3 курса по специальности 5B020700-Переводческое дело	87023870298	

Факультет Полиязычного образования
Кафедра Переводческое дело и иностранных языков
Название ОП: 6B02301 Перевод и переводоведение

Тип ОП:

- Действующая
 Новая
 Инновационная

РАЗРАБОТЧИКИ (Академический комитет):


Фамилия, имя отчество	Должность	Контактные данные	Подпись
Хайржанова Ахмарал Хатифовна	Заведующий кафедрой Переводческого дела и иностранных языков, старший преподаватель, к.ф.н	87015243949	
Мустагалиева Гульнара Сапаровна	старший преподаватель	87025202873	
Каримова Зауре Нигметовна	старший преподаватель, к.ф.н	87016704422	
Байсеуова Гуьназен Танжаровна	старший преподаватель	87782485497	
Наурызалиева Венера Сигуатовна	старший преподаватель	87027890867	
Тілегенова Торғын Тілеккабылқызы	магистр, преподаватель	87025229298	
Валберг Ольга Анатольевна	Директор департамента «CP Hotel»	87010814063	
Личия Баджини	Профессор Филологического факультета, университет Пуатье. Франция	+302119905304	
Сюзи Михайлидис	Вице канцлер по академическим вопросам, Университет Вебстер, Афины, Греция	+33688495751	
Шакуов Шамиль Бекежанович	Студент 3 курса по специальности 5B020700-Переводческое дело	87785123698	
Ихсанова Уміт Дарханқызы	Студент 3 курса по специальности 5B020700-Переводческое дело	87023870298	

**Факультет Полиязычного образования
Кафедра Переводческое дело и иностранных языков
Название ОП: Перевод и переводоведение**

Тип ОП:

- Действующая
 Новая
 Инновационная

РАЗРАБОТЧИКИ (Академический комитет):

Фамилия, имя отчество	Должность	Контактные данные	Подпись
Хайржанова Ахмарал Хатифовна	Заведующий кафедрой Переводческого дела и иностранных языков, старший преподаватель, к.ф.н	87015243949	
Мустагалиева Гульнара Сапаровна	старший преподаватель	87025202873	
Каримова Зауре Нигметовна	старший преподаватель, к.ф.н	87016704422	
Байсеуова Гуьназен Танжаровна	старший преподаватель	87782485497	
Наурызалиева Венера Сигуатовна	старший преподаватель	87027890867	
Тілегенова Торгын Тілеккабылкызы	магистр, преподаватель	87025229298	
Валберг Ольга Анатольевна	Директор департамента «СР Hotel»	87010814063	
Личия Баджини	Профессор Филологического факультета, университет Пуатье, Франция	+33688495751	
Сюзи Михайлидис	Вице канцлер по академическим вопросам, Университет Вебстер, Афины, Греция	+302119905304	

I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- 1.1 Цикл программы:** Первый цикл: бакалавриат
6 уровень НРК/ ОРК/МСКО
- 1.2 Присуждаемая степень:** Бакалавр языкознания по образовательной программе - 6B02301 «Перевод и переводоведение»
- 1.3 Общий объем кредитов:** 240 академических кредитов /240 ECTS
- 1.4 Типичный срок обучения:** 4 года

1.5 Отличительные особенности ОП

Программа подготовки бакалавров по направлению «Перевод и переводоведение» направлена на подготовку специалиста, свободно владеющих двумя иностранными языками, обладающих глубокими знаниями в области перевода изучаемого языка. В условиях активного международного сотрудничества услуги переводчиков сегодня востребованы во многих областях, как в государственных структурах, так и в коммерческих компаниях. Студенты имеют возможность участвовать на переговорах, симпозиумах и конференциях с использованием двух и более рабочих языков, осуществлять письменный перевод с соблюдением всех грамматических и стилистических норм, проводить языковой анализ предоставляемых текстов и научно-исследовательскую работу в области переводоведения, последовательно или устно переводить с листа во время встреч и различных мероприятий, свободно вести разговор на любую тему на иностранном языке, воспринимать на слух и понимать иностранную речь в естественном для носителей данного языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (живая речь, аудио или видеозапись), быстро переключаться с одного рабочего языка на другой, применять сокращения переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода, грамотно и уместно пользоваться невербальными средствами общения.

Для совершенствования языковых знаний во всех группах проводятся занятия с приглашенными **носителями языка** (преподаватели и лингвисты из Великобритании, США, Греции, Франции и др. стран).

Во время всего срока обучения большое внимание уделяется практическим курсам иностранных языков с аудио- и видеоматериалами. С 1-го года обучения, студенты изучают 2-ой иностранный язык. В рамках заключенных договоров сотрудничества студенты с 1-го курса имеют возможность выезжать на стажировку (на 3 месяца и более) в страну изучаемого языка.

2.1 Цели ОП

Целью образовательной программы является обеспечения системы качественной подготовки высококвалифицированных, конкурентоспособных переводчиков, свободно владеющих двумя иностранными языками английским (немецким, французским или китайским), обладающих глубокими знаниями в области теории и практики перевода изучаемого языка.

2.2 Обоснование ОП для студентов

Образовательная программа направлена на достижение студентами широких фоновых знаний, предусматривающих владение высоким уровнем интеллектуального развития, культурой мышления и овладение широким спектром знаний, навыков и умений, необходимых для межъязыкового посредника, создание условий для развития творческого потенциала в различных сферах деятельности.

Программа имеет четкую, продуманную структуру, фиксируют все этапы подготовки и прохождения практик, критерии оценок и учитывают целесообразность результатов в дальнейшей профессиональной и языковой подготовке студентов.

На основе этого подхода в программах реализуется стратегия концепции творческого подхода к образованию и воспитанию студента, которой является подготовка эрудированного, интеллектуально развитого, компетентного высококвалифицированного переводчика, способного принимать правильные решения в процессе своей профессиональной деятельности. Наряду с этим, входит формирование умения успешно сочетать практическую переводческую деятельность с совершенствованием своей теоретической подготовки. В содержании ОП учитывается, что переводчик должен владеть системой представлений о связи языка, истории и культуры народа, о функционировании и месте культуры в обществе, национально-культурной специфике стран изучаемого языка и своей страны; иметь прочные знания о языковой системе как целостном, исторически сложившемся функциональном образовании, о социальной природе языка, о роли языка в жизни общества; быть компетентным в области изучаемых иностранных языков и принципов их функционирования в различных сферах речевой коммуникации.

2.3 Потребность на рынке труда

В условиях активного международного сотрудничества услуги переводчиков сегодня востребованы во многих областях, как в государственных структурах, так и в коммерческих компаниях. Так как глобализация в сфере деловых отношений и коммерческой деятельности обрела поистине гигантские масштабы, потребность рынка труда в услугах переводчика возросла и продолжает устойчиво расти.

На данный момент имеется тенденция роста на спрос высококвалифицированных переводчиков ввиду увеличения притока иностранного капитала в сырьевые регионы, в том числе и в город Атырау. Город Атырау привлекает иностранные компании благодаря развитию нефтяной отрасли. Следовательно, выпускники образовательной программы "Перевод и переводоведение" пользуются огромным спросом на рынке труда. Примером могут служить такие компании-работодатели, как ТОО «ТШО», ТОО «Гала Транслайшнс Лимитед», ТОО «Enjoy Service», ТОО «NCOC», АО «Жигермунайсервис», ТОО «Компания ESS Support Services», ТОО «Каз - En», ТОО «CP Hotels Atyrau», ТОО «НомадИншуранс», ТОО «World Monitoring», ТОО «Education Tourism Agency», ТОО «Вестерн групп», Резиденция «Европа», ТОО «Ренко Проперти», ТОО «Renaissance Atyrau Hotel», ТОО «Tengri Supply Group», ТОО «СИ ПИ Резиденшиал Атырау», ТОО «ГЕОС», ТОО «Renco Property Atyrau Branch», ТОО «Бертлинг Казах Лоджитикс», ТОО «Worley Parsons Kazakhstan» и др.

2.4 Область профессиональной деятельности

Молодые специалисты в сфере переводоведения могут работать переводчиками во время конференций, деловых переговоров и частных встреч; стать хорошими специалистами по литературному переводу и переводить художественную литературу; найти себя в техническом переводе и переводить различные документы, сертификаты,

инструкции. Наиболее востребованы сегодня специалисты по техническому переводу и переводчики по отраслям.

Кроме этого, молодые люди с дипломом «Перевод и переводоведение» могут работать референтами, гидами-переводчиками, пресс-секретарями, PR-менеджерами, журналистами-международниками, редакторами, менеджерами по внешнеэкономической деятельности.

2.5 Объекты профессиональной деятельности

Объектами профессиональной деятельности выпускников являются: учреждения культуры, международные организации, различные информационно-аналитические службы, посольства и представительства, министерства, агентства по туризму, издательства, бюро по переводу и другие организации и предприятия, в деятельности которых необходимы профессиональные знания специалиста по иностранным языкам и переводческим технологиям.

3. ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Выпускники данной программы смогут продемонстрировать:

- гражданскую позицию на основе глубокого понимания и научного анализа основных этапов, закономерностей и своеобразия исторического развития Казахстана (PO 1);

- давать оценку ситуациям в различных сферах межличностной, социальной и профессиональной коммуникации экономического мышления, навыков предпринимательства с учетом базового знания философии, социологии, политологии, культурологии и психологии (PO 2);

- вступать в коммуникацию в устной и письменной формах на казахском, русском и иностранном языках для решения задач межличностного, межкультурного и производственного (профессионального) общения (PO 3);

- использовать в личной деятельности различные виды информационно-коммуникационных технологий: интернет-ресурсы, облачные и мобильные сервисы по поиску, хранению, обработке, защите и распространению информации (PO 4);

- выстраивать личную образовательную траекторию в течение всей жизни для саморазвития и карьерного роста, ориентироваться на здоровый образ жизни для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности посредством методов и средств физической культуры (PO 5);

- способность пользоваться иностранным языком как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо) в ситуациях официального и неофициального общения (PO 6);

- применение различных методик перевода (типы языков их особенности и их передача при переводе, роль контекста и внеязыковой ситуации при переводе, пути достижения адекватности перевода, основные типы лексико-грамматических трансформаций, перевод реалий, технических, общественно-политических, медицинских, юридических, сельскохозяйственных, художественных, экологических, экономических, нефте-газовых терминов и т.д.) (PO 7);

- знание и понимание истории, культуры, языка и религии изучаемой страны, основных этапов и фактов системы международных отношений, закономерностей развития государства, общества и экономических законов (PO 8);

- умение осуществлять письменный и устный перевод: применять в своей деятельности все виды переводческих трансформаций (перестановку, замену, добавление, опущение, дифференциацию, конкретизацию, генерализацию значений и т.д.) (PO 9);

- умение пользоваться IT- технологиями, словарями, справочниками, базами данных, переводческими программами, электронными словарями при решении переводческих задач и работать с различными информационно – поисковыми системами в Интернет, системами машинного перевода(PO 10);

- демонстрировать способность и готовность: извлекать информацию из текста на одном языке и передавать ее путем создания текста на другом языке и применять ее в различных видах профессиональной деятельности, выступать в роли переводчика при деловых встречах, поддерживать беседы в дипломатических кругах и владеет основными нормами речевого этикета, принятыми в стране изучаемого языка, планировать и реализовывать собственные профессиональное и личностное развитие, работать в коллективе и команде.(PO 11);

- готовность к самостоятельному совершенствованию знаний и навыков самостоятельной исследовательской работы, повышению профессиональной квалификации и создать 2D и 3D объектов и чертежей. (PO 12);

4. УЧЕБНЫЙ ПЛАН ОП 6В02301 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОВЕДЕНИЕ

Код модуля/Module Code	Составляющие модуля (код и название)/Module component	Цикл и компонент/ Cycle and component	Языки обучения/ Teaching language	Форма проведения итогового контроля/For mofinalcontrol	Количество академических кредитов/ Numberofacademiccredits	Формируемые компетенции (коды из раздела 5) /Formed competences (code from the section5)	Кафедра/ Department
1-семестр							
MNK 01 Модуль национального кода Ұлттық код модулі National Code Module	Fi1 1102 Философия/ Fi1 1102 Philosophy PhiL 1102 Philosophy	ООД, ОК ЖМК, МК GS, CC	Казахский, русский	Эссе/ Эссе/ Essay	5	КК2	Кафедра социально-гуманитарных дисциплин /Әлеуметтік-гуманитарлық пәндер кафедрасы/ Social and humanities subjects department
MK 02 Модуль коммуникации Тілдік қарым қатынас модулі/Communication module	K(R)Үа 1103 Казахский (русский) язык/ K(O)T 1103 Қазақ (орыс) тілі/ K(R)JL 1103 Kazakh (Russian) language	ООД, ОК ЖМК, МК GS, CC	Казахский, русский	Казтест/ Қазтест/ Kaztest	5	КК5, КК6, КК7, КК8, КК9, КК10, КК11	Кафедра казахского языка и литературы/Қазақ тілі мен әдебиеті кафедрасы/кафедра русской филологии/Орыс филологиясы кафедрасы /Department of Russian Phylology
	IҮа 1104 Иностранный язык/	ООД, ОК ЖМК, МК GS, CC	Французский немецкий, Турецкий,	Тест/ Тестілеу/ Test	5	КК5, КК6, КК7, КК8,	Кафедра переводческого дела и иностранных

<p>ShT 1104 Шетел тілі/ FL 1104 Foreign language</p>	<p>китайский</p>				<p>КК9, КК10, КК11</p>	<p>языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/Translation studies and foreign languages /кафедра методики преподавания языков/ Teaching methods of foreign languages department</p>	
<p>ВУАІМ 05 Базовый языковой модуль Базалық тілдік модулі Basic language module</p>	<p>ВУАКМК 1201 Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации (уровень А1, А2) МККNShT 1201 Мәдениетаралық қарым-қатынас негізіндегі шетел тілі (А1, А2 деңгейі) BFLIC 1201 Basic foreign language in the context of intercultural communication (level A1, A2)</p>	<p>БД, ВК БП, ЖК ВД, УС</p>	<p>Английский, казахский, русский</p>	<p>Устный экзамен/ Ауызша емтихан/ Oral exam</p>	<p>5</p>	<p>ПК1, ПК2, ПК3</p>	<p>Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/Translation studies and foreign languages</p>
<p>МК 02 Модуль коммуникации Тілдік қарым қатынас модулі Communication module</p>	<p>AP1203 Академическое письмо Ach 1203 Академиялық хат AW 1203 Academic writing</p>	<p>БД, ВК БП, ЖК ВД, УС</p>	<p>Английский, казахский, русский</p>	<p>Письменный экзамен/ Жазбаша емтихан/ Written exam</p>	<p>3</p>	<p>ПК1, ПК2, ПК3</p>	<p>Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/Translation studies and foreign languages</p>

<p>МОРД 06 Модуль основы переводческой деятельности Аудармашы кәсіби негіздері модулі The basics of translation activity module</p>	<p>ОРДР/ОРР 1211 Основы профессиональной деятельности переводчиков/Основы практики переводоведения АККН/АТН1211 Аудармашы кәсіби кызметін негіздері /Аударматану тәжірибесі негіздері ТВТА/ВТР1211 The basics of translation activity / Basics of translation practice</p>	<p>БД, КВ БП, ТК ВД, СС</p>	<p>Казахский, русский</p>	<p>Устный экзамен/ Ауызша емтихан/ Oral exam</p>	<p>5</p>	<p>ПК4</p>	<p>Кафедра переводческое дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/Translation studies and foreign languages</p>
<p>МЗОЗН 04 Модуль здоровый образ жизни Салауатты өмір салты модулі Healthy lifestyle module</p>	<p>FK1107 Физическая культура DSh1107 Дене шынықтыру PE1107 Physical education</p>	<p>ООД, ОК ЖМК, МК GS, CC</p>	<p>Казахский, русский</p>	<p>Дифференцирован ный зачет/ дифференциалдалғ ан сынақ/ Differentiated credit</p>	<p>2</p>	<p>КК20, КК21, КК22</p>	<p>Кафедра физического воспитания/Дене тәрбиесі кафедрасы/ Physical education department /</p>
<p>Итого за семестр</p>							
<p>2-семестр</p>							
<p>МНК 01 Модуль национального кода Ұлттық код модулі National Code Module</p>	<p>SIK 1101 Современная история Казахстана/ ККЗТ 1101 Қазақстанның қазіргі заманғы тарихы/ МНК 1101 Modern history of Kazakhstan</p>	<p>ООД, ОК ЖМК, МК GS, CC</p>	<p>Казахский, русский</p>	<p>Государственный экзамен/ Мемлекеттік емтихан/ State exam</p>	<p>5</p>	<p>КК1</p>	<p>Кафедра истории Казахстана и всемирной истории Қазақстан және дүние жүзі тарихы кафедрасы/Kazakhstan and world history department</p>

<p>МК 02 Модуль коммуникации Тілдік қарым-қатынас модулі Communication module</p>	<p>К(R)Ya 1103 Казахский (русский) язык/ К(O)T 1103 Қазак (орыс) тілі/ К(R)L 1103 Kazakh (Russian) language</p>	<p>ООД, ОК ЖМК, МК GS, CC</p>	<p>Казахский, русский</p>	<p>Казтест/ Қазтест/ Kaztest</p>	<p>5</p>	<p>КК5, КК6, КК7, КК8, КК9, КК10, КК11</p>	<p>Кафедра казахского языка и литературы/ казак тілі мен әдебиеті кафедрасы/Kazakh and kazakh literature department/Кафедра русской филологии орыс филологиясы кафедрасы/Department of Russian Phylology</p>
<p>ІҮа 1104 Иностранный язык Sht1104Шетел тілі FL1104Foreign language</p>	<p>ООД, ОК ЖМК, МК GS, CC</p>	<p>Французский немецкий, Турецкий, китайский</p>	<p>Тест/ Тестілеу/ Test</p>	<p>5</p>	<p>КК5, КК6, КК7, КК8, КК9, КК10, КК11</p>	<p>Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages /кафедра методики преподавания иностранных языков Teaching methods of foreign languages department</p>	
<p>МОРД 06 Модуль основы переводческой деятельности Аудармашы кәсібі негіздері модулі The basics of translation</p>	<p>ОТІҮа/Str 1212 Основы теории изучаемого языка/ Страноведение ОТN1212 Оқытылатын тіл негіздері/ Elt1212 Елтану FTL1212Fundamentals of studied language theory</p>	<p>БД, КВ БП, ТК BD, CS</p>	<p>Английский язык</p>	<p>Письменный экзамен/ Жазбашаэмитхан/ Writtenexam</p>	<p>5</p>	<p>ПК5, ПК6</p>	<p>Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/Translation study and foreign languages</p>

action module	/CS1212 Country study			Английский, казахский, русский	Устный экзамен/ Ауызша емтихан/ Oral exam	5	ПК1, ПК2, ПК3	Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/Translation study and foreign languages
ВУАІМ 05 Базовый языковой модуль Базалық тілдік модулі Basic language module	ВУАКМК 1202 Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации (B1) МККNShT1202 Мәдениетаралық қарым- қатынас негізіндегі шетел тілі (B1) BFLJC1202 Basics foreign language in the context of intercultural communication (B1)	Б/Д, ВК БП, ЖК ВД, УС						
MZOZH 04 Модуль здоровый образ жизни Салауатты өмір салты модулі Healthy lifestyle module	FK 1107 Физическая культура DSh1107 Дене шынықтыру PE1107 Physical education	ООД, ОК ЖМК, МК GS, CC	Казахский, русский	Диф зачет	2	КК20, КК21, КК22	Кафедра физического воспитания/Дене тәрбиесі кафедрасы/ Physical education department /	
ВУАІМ 05 Базовый языковой модуль Базалық тілдік модулі Basic language module	UP 1207 Учебная практика OP1207 Оқу практикасы IP1207 Introductory practice	Б/Д, ВК БП, ЖК ВД, УС	Английский, казахский, русский	Отчет	3	ПК1, ПК2, ПК3	Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/Translation study and foreign languages	
Итого за семестр						30		

3-семестр								
МК 02 Модуль коммуникации Тілдік қарым-қатынас модулі Communication	ІКТ 2105 Информационно- коммуникационные технологии (на английском языке)	ООД, ОК ЖМК, МК GS, CC	Английский язык	Тест/ Тестілеу/ Test	5	КК12	Кафедра информатики/ Информатика кафедрасы/ Computer science department	

module	АКТ 2105 Ақпараттық-коммуникациялық технологиялар (ағылшын тілінде) ICT2105 Information and communication technology (in English)							
MNK 01 Модуль национального кода Ұлттық код модулі National Code module	ЕОВZh 2108 Экология и основы безопасности жизни/ ЕТKN 2108 Экология және тіршілік қауіпсіздік негіздері/ ELSB 2108 Ecology and life safety basics OFAK 2108 Основы формирования антикоррупционной культуры SZhKMKN 2108 Сыбайлас жемқорлыққа қарсы мәдениетті қалыптастыру негіздері FFACC 2108 Fundamentals of the formation of an anti-corruption culture OPMS 2108 Основа предпринимательства и ментор стартапов KSM 2108 Кәсіпкерлік және стартап менторы / ESM2108 Entrepreneurship and Startup Mentor; IMEDM 2108	ООД, КВ ЖМК, ТК GS, CS	Казахский, русский	Комплексный тест	5	КК3, КК4	Кафедра истории Казахстана и всемирной истории, /Қазақстан және дүние жүзі тарихы кафедрасы/Kazakhstan and world history department кафедрасы экономика кафедрасы/Economic department/Экология кафедрасы/ Ecology department	

<p>МРҮАІ 07 Модуль продвинутой языковой Кенейтілген тілдік модуль Advanced language module</p>	<p>Идея «Мәңгілік Ел и духовная модернизация»/ MEIRSh 2108 Мәңгілік ел идеясы және рухани жаңғыру IMESM 2108 Idea Magilik El and spiritual modernization</p>	<p>БД, ВК БП, ЖК ВД, УС</p>	<p>Английский, казахский, русский</p>	<p>Устный экзамен/ Ауызша емтихан/ Oral exam</p>	<p>6</p>	<p>ПК9, ПК10, ПК11, ПК12</p>	<p>Кафедра переводческое дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages</p>
<p>МОРD 06 Модуль основы переводческой деятельности Аудармашы кәсіби негіздері модулі The basics of translation activity module</p>	<p>ТР/LSIYa 2213 Теория перевода/Литература страны изучаемого языка и проблемы перевода АТ/ОТЕААР2213 Аударма теориясы / Оқылатын тіл елінің әдебиеті және аударма мәселелері ТТ2213/LCSLTP Theory of Translation / Literature of the countries</p>	<p>БД, КВ БП, ТК ВД, СS</p>	<p>Английский язык</p>	<p>Устный экзамен/ Ауызша емтихан/ Oral exam</p>	<p>6</p>	<p>ПК7, ПК8</p>	<p>Кафедра переводческое дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages</p>

ВУАІМ 05 Базовый языковой модуль Базалық тілдік модулі Basic language module	of the studied language and translation problems VІУа /PUPRVІУа 2214 Второй иностранный язык (уровень В1)/Практика устной и письменной речи второго иностранного языка EShTAZhSP2214 Екінші шетел тілі (B1 денгейі) / Екінші шет тілін ауыза және жазбаша сөйлеу практикасы SFL2214/OWSPFL2214 Foreign language (second B1) / Oral and written speech practice of foreign language (second B1)	БД, КВ БП, ТК ВД, СС	французский, немецкий, китайский, турецкий	Устный экзамен/ Ауызша емтихан/ Oral exam	6	ПК1, ПК2, ПК3	Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages /кафедра методики преподавания иностранных языков Teaching methods of foreign languages department	
МЗОЖ 04 Модуль здорового образа жизни Салауатты өмір салты модулі Healthy lifestyle module	FK 2107 Физическая культура DSh2107 Дене шынықтыру PE2107 Physical education	ООД, ОК ЖМК, МК GS, CC	Казахский, русский	Диф зачет	2	КК20, КК21, КК22	Кафедра физического воспитания/Дене тәрбиесі кафедрасы/ Physical education department /	
Итого за семестр							30	
4-семестр								
МТР 11 Модуль технологии перевода Аударма технологиясы модулі Translation technology module	ТРР2204 Технология последовательного перевода ІАТ2204 Ілеспелі аударма технологиясы	БД, ВК БП, ЖК ВД, УС	Английский, казахский, русский	Устный экзамен/ Ауызша емтихан/ Oral exam	6	ПК9, ПК10, ПК11, ПК12	Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies	

	STT2204 Simultaneous Translation Technology						and foreign languages
MPYA1 07 Модуль продвинутой языковой Кеңейтілген тілдік модуль Advanced language module	VIYA/KNOVYUa2215 Второй иностранный язык (уровень B2) /Коммуникативные навыки общения второго иностранного языка EShT/EShTKKDD2215 Екінші шет тілі (B2 деңгейі) / Екінші шет тілінң коммуникативтік қарым-қатынас дағдылары SGL/CSFL2215 The Second Foreign language (B2) / Communicative skills of a foreign language (second)	БД, КВ БП, ТК ВД, СС	французский, немецкий, китайский, турецкий	Устный экзамен/ Ауызша емтихан/ Oral exam	5	ПК1, ПК2, ПК3	Кафедра переводческое дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages /кафедра методики преподавания иностранных языков Teaching methods of foreign languages department
MSPZ 03 Модуль социально- политических знаний Әлеуметтік - саяси білім модулі Social and political knowledge module	MSPZ2106 Модуль социально-политических знаний (социология, политология, культурология, психология)/ ASBM 2106 Әлеуметтік- саяси білімдер модулі (әлеуметтану, саясаттану, мәдениеттану, психология)/ TMSK 2106 The module of socio- political knowledge (sociology, political	ООД, ОК ЖМК, МК GS, CC	Казахский, русский	Тест/ Тестілеу/ Test	8	КК14, КК15, КК16, КК17, КК18, КК19	Кафедра социально- гуманитарных дисциплин/Әлеуметтік ік –гуманитарлық пәндер кафедрасы/ Social and humanities subjects department

science, cultural studies, psychology)									
МРК 09 Модуль профессиональной коммуникации Кәсіби қарым қатынас модулі Professional communication module	IT/ACH2216 Изучение терминологии/ Аналитическое чтение TZ/AO 2216 Терминологияны зерттеу/ Аналитикалық оқу LT/AR 2216 Learning terminology/ Analytical reading	БД, КВ БП, ТК ВД, СС	Английский, казахский, русский	Письменный экзамен/ Жазбаша емтихан/ Written exam	6	ПК14	Кафедра переводческого дела и иностранных языков/ Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages		
МЗОЗН 04 Модуль здоровый образ жизни Салауатты өмір салты модулі Healthy lifestyle module	FK 2107 Физическая культура DSh2107 Дене шынықтыру PE2107 Physical education	ООД, ОК ЖМК, МК GS, CC	Казахский, русский	Диф зачет	2	КК20, КК21, КК22	Кафедра физического воспитания/ Дене тәрбиесі кафедрасы/ Physical education department		
МРУАІ 07 Модуль продвинутой языковой Кеңейтілген тілдік модуль Advanced language module	PP 2208 Производственная практика OP 2208 Өндірістік практикасы ISh2209 Internship	ПД, ВК КП, ЖК РД, УС	Английский, казахский, русский	Отчет	3	ПК9, ПК10, ПК11, ПК12	Кафедра переводческого дела и иностранных языков/ Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages		
Итого за семестр								30	
5-семестр									
ММК 08 Модуль межкультурной коммуникации Мәдениетаралық	ТРМК/FSA Ya 3217 Теория и практика межкультурной коммуникации/	БД, КВ БП, ТК	Английский, казахский, русский	Устный экзамен/ Ауызша емтихан/ Oral exam	5	ПК13, ПК15, ПК16	Кафедра переводческого дела и иностранных языков/ Аударма ісі		

<p>қарым - қатынас модулі Intercultural communication module</p>	<p>Функциональная стилистика английского языка МКТТ/АТФС3217Мәден иетаралық коммуникацияның теориясы мен тәжірибесі Ағылшын тілінің функциясы надык стилистикасы ТРІС/FSEL3217Theory and Practice of Intercultural Communication / Functional Stylistics of the English Language</p>	<p>BD, CS</p>				<p>және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages</p>
<p>МРҰАІ 07 Модуль продвинутой языковой Кеңейтілген тілдік модуль Advanced language module</p>	<p>РРVIYа / ITVIYа3218 Практика перевода второго иностранного языка / Изучение терминологии второго иностранного языка EShTAP / EShTTZ3218 Екінші шетел тілі аудармалар актикасы / Екінші шетел тілінің терминологиясын зерттеу SFLTP / LTSFL3218 The second foreign language translation practice / Learning the terminology of a second foreign language</p>	<p>БД, КВ БП, ТК ВД, СС</p>	<p>Французский, немецкий, китайский, турецкий</p>	<p>Устный экзамен/ Ауызша емтихан / Oral exam</p>	<p>5</p>	<p>Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages / кафедра методики преподавания иностранных языков Teaching methods of foreign languages department</p>
<p>POIYа 3205 Профессионально-ориентированный иностранный язык KBShT 3205 Кәсіби</p>	<p>Английский, казахский, русский</p>	<p>БД, ВК БП, ЖК</p>	<p>Устный экзамен/ Ауызша емтихан / Oral exam</p>	<p>5</p>	<p>PK17, PK18, PK19, PK20</p>	<p>Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері</p>

	бағытталған шет тілі POFL 3205 Professionally oriented foreign language	BD, UC	Английский, казахский, русский	Письменный экзамен/ жазбаша емтихан/ written exam	5	кафедрасы/ Translation studies and foreign languages
МРК 09 Модуль профессиональной коммуникации Кәсіби қарым- қатынас модулі Professional communication module	РРР/РКРО 3306 Практика письменного перевода/Практикум по культуре речевого общения ZhAP/TKKP 3306 Жазбаша аударма практикасы / Тілдік қарым – қатынас практикасы TP/CVCP3306 Translation Practice / Culture of Verbal Communication Practice	ПД,КВ КП, ТК PD, CS			ПК21, ПК22, ПК23, ПК24, ПК25, ПК2 6, ПК27	Кафедра переводческое дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages
	РUP/DAYa 3307 Практика устного перевода/ Деловой английский язык ААР/ІАТ3307 Ауызша аударма практикасы/Іскерлік ағылшын тілі ОTR/BE3307 Oraltranslati onpractice/ Business English	ПД,КВ КП, ТК PD, CS	Английский, казахский, русский	Устный экзамен/ Ауызша емтиха н/ Oral exam	5	Кафедра переводческое дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages

<p>МРАР 10 Модуль прикладные аспекты перевода. Аудармадағықолданб алыаспектілермодулі Applied aspects of translationmodule</p>	<p>РЕКТ/РРМСМІ 3308 Перевод экономических и коммерческих тестов/Практика перевода материалов СМИ ЕКМА/ВАКМАР3308 Экономикалық және коммерциялық мәтіндерді аудару / БАҚ материалдарын аудару практикасы ТЕСТ/РММТ 3308 Translation of economic and commercial texts / Practice of mass media textstranslation</p>	<p>ПД,КВ КП, ТК PD, CS</p>	<p>Английский, казахский, русский</p>	<p>Устный экзамен/ Ауызшаемтиха н/ Oral exam</p>	<p>5</p>	<p>ПК17, ПК18, ПК19, ПК20</p>	<p>Кафедра переводческое дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages</p>
Итого за семестр							
30							
6-семестр							
<p>МРАР 10 Модуль прикладные аспекты перевода. Аудармадағықолданб алыаспектілермодулі Applied aspects of translationmodule</p>	<p>РЕЛТ/РРЗ 3309 Перевод экологических и юридических текстов/Практика переводческой записи ЕКМА/АShZh3309 Экологиялық және құқықтық мәтіндерді аудару / Аудармалық шапшаң жазба практикасы ТЕЛТ/РТР3309 Translation of ecologicaland juridical texts / Record translation</p>	<p>ПД,КВ КП, ТК PD, CS</p>	<p>Английский, казахский, русский</p>	<p>Письменный экзамен/ Жазбаша емтихан/ Written exam</p>	<p>5</p>	<p>ПК28, ПК30,ПК3 1</p>	<p>Кафедра переводческое дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages</p>

<p>MPAP 10 Модуль прикладные аспекты перевода. Аудармадагы колданбалы аспектілер модулі Applied aspects of translation module</p>	<p>practice</p>	<p>БД, ВК БП, ЖК ВД, УС</p>	<p>Английский, казахский, русский</p>	<p>Устный экзамен/ Ауызша емтихан/ Oral exam</p>	<p>5</p>	<p>ПК9, ПК10, ПК11, ПК12</p>	<p>Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages /кафедра методики преподавания иностранных языков/Шетел тілін оқыту әдістемесі кафедрасы/ Teaching methods of foreign languages department</p>
<p>МТР 11 Модуль технологии перевода Аударма технология модулі Translation technology module</p>	<p>AVP/SPIYA 3219 Аудиовизуальный перевод/Специализированный профессиональный иностранный язык/ AVA/AKShT 3219 Аудиовизуалды аударма/Арнайы кәсіби шет тілі / AVT/SPFL3219 Audiovisual translation/ Specific Professional Foreign Language</p>	<p>БД, КВ БП, ТК ВД, СС</p>	<p>Английский, казахский, русский</p>	<p>Устный экзамен/ Ауызша емтихан/ Oral exam</p>	<p>6</p>	<p>ПК17, ПК18, ПК19, ПК20</p>	<p>Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages</p>
<p>ММК 08 Модуль межкультурной коммуникации/Мәден</p>	<p>PHR/PDT 3310 Практика художественного перевода/Перевод</p>	<p>ПД, КВ</p>	<p>Английский, казахский, русский</p>	<p>Устный экзамен/ Ауызша емтихан</p>	<p>5</p>	<p>ПК13, ПК15, ПК16</p>	<p>Кафедра переводческого дела и иностранных языков</p>

жетаралық қарым - қатынас модулі Intercultural communication module	дипломатических терминов ҚАР/DTA3310Көркем аударма практикасы / Дипломатиялық терминдерді аудару PLT/PTDT3310The practice of literary translation / Translation of diplomatic terms	КП, ТК PD, CS	Английский, казахский, русский	Устный экзамен/ Ауызша емтихан/ Oral exam	5	ПК28, ПК30,ПК31	языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages	
МТР 11 Модуль технологии перевода Аударма технология модулі Translation technology module	3301 АТРР Автоматизация труда письменного переводчика(Trados, CAT tools) ZhAEA3301 Жазбаша аудармашы енбегін автоматтандыру (Trados, CAT құралдары) 3301ATW Automation of the translator's work (Trados, CAT tools)	БД, ВК БП, ЖК ВД, УС	Английский, казахский, русский	Устный экзамен/ Ауызша емтихан/ Oral exam	5	ПК28, ПК30,ПК31	Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages	
ММК 08 Модуль межкультурной коммуникации Мәден жетаралық қарым - қатынас модулі Intercultural communication module	РР 3209 Производственная практика ОР3209Өндірістік тәжірибе ISh 3209 Internship	БД, ВК БП, ЖК ВД, УС	Английский, казахский, русский	Отчет	4	ПК13, ПК15, ПК16	Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages	
Итого за семестр							30	
7-семестр								
МРАР 10 Модуль прикладные аспекты перевода. Аудармадағы қолданб	ТРРМТ / РР 4311 Технический перевод: перевод медицинских терминов /Практика	ПД,КВ КП, ТК	Английский, казахский, русский	Устный экзамен/ Ауызша емтихан/ Oral exam	6	ПК17, ПК18, ПК19,	Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі	

<p>алыаспектілермодулі Applied aspects of translation module</p>	<p>информативного перевода ТАМТА/ААР4311 Техникалық аударма: медициналық терминдерді аудару / Ақпараттық аударма практикасы ТТТМТ/РІТ4311 Technical translation: translation of medical terms / Practice of informative translation</p>	<p>PD, CS</p>		<p>Oral exam</p>	<p>ПК20</p>	<p>және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages</p>
	<p>ТРРСТ 4302 Технический перевод: перевод строительных текстов ТАКМА4302 Техникалық аударма: құрылыс мәтіндерін аудару ТТТСТ4302 Technical translation: translation of construction texts</p>	<p>ПД,ВК КП,ЖК PD,UC</p>	<p>Английский, казахский, русский</p>	<p>Устный экзамен/ Ауызша емтихан/ Oral exam</p>	<p>6 ПК17, ПК18, ПК19, ПК20</p>	<p>Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages</p>
<p>МТР 11 Модуль технологии перевода Аударма технология модулі Translation technology module</p>	<p>РSP 4303 Практика синхронного перевода SAP 4303 Синхрондық аударма практикасы STR 4303 Simultaneous translation practice</p>	<p>ПД,ВК КП,ЖК PD,UC</p>	<p>Английский, казахский, русский</p>	<p>Устный экзамен/ Ауызша емтихан/ Oral exam</p>	<p>5 ПК17, ПК18, ПК19, ПК20</p>	<p>Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages</p>

<p>МРАР 10 Модуль прикладные аспекты перевода. Аудармалағы қолданбалы аспектілер модулі Applied aspects of translation module</p>	<p>ТРNGP 4220 Технический перевод: нефте-газовой отрасли TAMGS 4220 Техникалық аударма: мұнай-газ саласы TTOGI 4220 Technical translation: oil and gas industry РРУаК4220 Практика перевода языковых контактов\ТКАРТілдік контактілерді аудару практикасы PTLC4220 Practice of translating language contacts</p>	<p>БД, KB БП, ТК BD, CS</p>	<p>Английский, казахский, русский</p>	<p>Письменный экзамен/ Жазбаша емтихан Written exam</p>	<p>6</p>	<p>ПК29</p> <p>Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages</p>
<p>ММК 08 Модуль межкультурной коммуникации Мәден истаралық қарым - қатынас модулі Intercultural communication module</p>	<p>RASTVIYa 4210 Реферирование и аннотирование специальных текстов второго иностранного языка EShTAMRA4210 Екінші шет тілі арнайы мәтіндерін референттеу және аннотациялау AASTSF 4210 Abstracting and annotating special texts of a second foreign language</p>	<p>БД, BK БП, ЖК BD, UC</p>	<p>Английский</p>	<p>Тест/ Тестілеу/ Test</p>	<p>5</p> <p>ПК17, ПК18, ПК19, ПК20</p>	<p>Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages</p>
<p>МТР 11 Модуль технологии перевода Аударма технология модулі</p>	<p>RKT4304 Редактирование и корректура текстов MRT 4304</p>	<p>БД, BK БП, ЖК</p>	<p>Английский, казахский, русский</p>	<p>Письменный экзамен/ Жазбаша емтихан Written exam</p>	<p>5</p> <p>ПК28, ПК30, ПК31</p>	<p>Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі</p>

Translation technology module	Мәтіндерді редакциялау және түзету EPT 4304 Editing and proofreading texts	BD, UC				және шетел тілдері кафедрасы/ Translation studies and foreign languages
Итого за семестр						
8-семестр						
MPK 09 Модуль профессиональной коммуникации Кәсіби қарым қатынас модулі Professional communication module	РдР/РР 4305 Преддипломная практика/ Производственная практика DT/OT4306 Дипломалды тажірибе/Өндірістік тажірибе PDP/IP4306 Pre-diploma practice/Industrial practice	ПД,ВК КП,ЖК РД,УС	Английский, казахский, русский	Отчет	15	Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation study and foreign languages
Модуль итоговой аттестации Қорытынды аттестациясы Final attestation module	NZDRPSKE 4401 Написание и защита дипломной работы (проект) или подготовка и сдача комплексного экзамена DZhKEDO4401 Диплом (жобаны) жазу немесе қорғау немесе кешенді емтихан дайындау және өткізу WDTPPCE4401 Writing and defending a thesis (project) or preparing and passing a comprehensive exam	ИА	Английский, казахский, русский	Защита др или комплексный экзамен	12	Кафедра переводческого дела и иностранных языков/Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасы/ Translation study and foreign languages
Итого за семестр						
						27
						240

7. СВОДНАЯ ТАБЛИЦА

Семес тр	ОО Д ОК	ООД КВ	БД ВК	БД КВ	ПД ВК	ПД КВ	ИА	Всего	Продолжительно сть (в т.ч. сессия, но без каникул)
1	17		8	5				30	18
2	17		5+3 пр	5				30	20
3	7	5	6	12				30	18
4	10		6	11	3пр			30	20
5	-	-	5	10		15		30	18
6	-	-	5+4пр	6	5	10		30	20
7	-	-	15	6	6	6		33	18
8	-	-	-		15 пр		12	27	25
Итого	51	5	57	55	29	31	12	240	